

# 1. Mose 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Jakob<sup>H3290</sup> hob seine Augen<sup>H5869</sup> auf und sah<sup>H7200</sup>: Und siehe<sup>H2009</sup>, Esau<sup>H6215</sup> kam<sup>H935</sup> und mit<sup>H5973</sup> ihm 400<sup>H702</sup>  
<sup>H3967</sup> Mann<sup>H376</sup>. Und er verteilte<sup>H2673</sup> die Kinder<sup>H3206</sup> auf<sup>H5921</sup> Lea<sup>H3812</sup> und auf<sup>H5921</sup> Rahel<sup>H7354</sup> und auf<sup>H5921</sup> die  
beiden<sup>H8147</sup> Mägde<sup>H8198</sup>; [?]<sup>H5375</sup> 2 und er stellte<sup>H7760</sup> die Mägde<sup>H8198</sup> und ihre Kinder<sup>H3206</sup> nach vorne, und Lea<sup>H3812</sup> und  
ihre Kinder<sup>H3206</sup> dahinter<sup>H314</sup>, und Rahel<sup>H7354</sup> und Joseph<sup>H3130</sup> zuletzt<sup>H314</sup>. [?]<sup>H7223</sup> 3 Er<sup>H1931</sup> aber ging<sup>H5674</sup> vor<sup>H6440</sup> ihnen  
her<sup>H5674</sup> und beugte<sup>H7812</sup> sich siebenmal<sup>H6471</sup> <sup>H7651</sup> zur Erde<sup>H776</sup> nieder<sup>H7812</sup>, bis<sup>H5704</sup> er nahe<sup>H5066</sup> zu<sup>H5704</sup> seinem  
Bruder<sup>H251</sup> kam<sup>H5066</sup>. 4 Und Esau<sup>H6215</sup> lief<sup>H7323</sup> ihm entgegen<sup>H7125</sup> und umarmte<sup>H2263</sup> ihn und fiel<sup>H5307</sup> ihm um<sup>H5921</sup> den  
Hals<sup>H6677</sup> und küsste<sup>H5401</sup> ihn; und sie weinten<sup>H1058</sup>. 5 Und er hob seine Augen<sup>H5869</sup> auf und sah<sup>H7200</sup> die Frauen<sup>H802</sup> und  
die Kinder<sup>H3206</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> sind diese<sup>H428</sup> bei dir? Und er sprach<sup>H559</sup>: Die Kinder<sup>H3206</sup>, die<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup>  
deinem Knecht<sup>H5650</sup> beschert hat. [?]<sup>H5375</sup> [?]<sup>H2603</sup> [?]<sup>H2603</sup> [?]<sup>H2603</sup> 6 Und die Mägde<sup>H8198</sup> traten<sup>H5066</sup> herzu<sup>H5066</sup>, sie<sup>H2007</sup>  
und ihre Kinder<sup>H3206</sup>, und verneigten<sup>H7812</sup> sich. 7 Und auch<sup>H1571</sup> Lea<sup>H3812</sup> trat<sup>H5066</sup> herzu<sup>H5066</sup> und ihre Kinder<sup>H3206</sup>, und  
sie verneigten<sup>H7812</sup> sich. Und danach<sup>H310</sup> traten<sup>H5066</sup> Joseph<sup>H3130</sup> und Rahel<sup>H7354</sup> herzu<sup>H5066</sup> und verneigten<sup>H7812</sup> sich. 8  
Und er sprach<sup>H559</sup>: Was<sup>H4310</sup> willst du mit diesem<sup>H2088</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Zug<sup>H4264</sup>, dem<sup>H834</sup> ich begegnet<sup>H6298</sup> bin? Und er  
sprach<sup>H559</sup>: Dass ich Gnade<sup>H2580</sup> fände<sup>H4672</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> meines Herrn<sup>H113</sup>. 9 Da sprach<sup>H559</sup> Esau<sup>H6215</sup>: Ich  
habe<sup>H3426</sup> genug<sup>H7227</sup>, mein Bruder<sup>H251</sup>; es sei<sup>H1961</sup> dein, was<sup>H834</sup> du hast. 10 Und Jakob<sup>H3290</sup> sprach<sup>H559</sup>: Nicht<sup>H408</sup>  
doch<sup>H4994</sup>; wenn<sup>H518</sup> <sup>H4994</sup> ich denn Gnade<sup>H2580</sup> gefunden<sup>H4672</sup> habe in deinen Augen<sup>H5869</sup>, so nimm<sup>H3947</sup> mein  
Geschenk<sup>H4503</sup> von<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup>, da<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> ich nun<sup>H5921</sup> einmal<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> dein Angesicht<sup>H6440</sup>  
gesehen<sup>H7200</sup> habe<sup>1</sup>, als hätte ich Gottes<sup>H430</sup> Angesicht<sup>H6440</sup> gesehen<sup>H7200</sup>, und du Wohlgefallen<sup>H7521</sup> an mir gehabt  
hast. 11 Nimm<sup>H3947</sup> doch<sup>H4994</sup> mein Geschenk<sup>H12932</sup>, das<sup>H834</sup> dir überbracht<sup>H935</sup> worden ist; denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup> hat es  
mir beschert<sup>3</sup>, und ich habe<sup>H3426</sup> alles<sup>H3605</sup>. Und er drang<sup>H6484</sup> in<sup>H6484</sup> ihn, und er nahm<sup>H3947</sup> es. [?]<sup>H2603</sup> [?]<sup>H2603</sup> [?]<sup>H2603</sup>  
12 Und Esau<sup>4</sup> sprach<sup>H559</sup>: Lass uns aufbrechen<sup>H5265</sup> und weiterziehen<sup>H1980</sup>, und ich will vor<sup>H50485</sup> dir herziehen<sup>H1980</sup>. 13  
Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Mein Herr<sup>H113</sup> weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> die Kinder<sup>H3206</sup> zart<sup>H7390</sup> sind und dass ich  
säugende<sup>H5763</sup> Schafe<sup>H66296</sup> und Kühe<sup>H1241</sup> bei<sup>H5921</sup> mir habe; wenn man sie nur einen<sup>H259</sup> Tag<sup>H3117</sup> übertriebe<sup>H1849</sup>, so  
würde die ganze<sup>H3605</sup> Herde<sup>H6629</sup> sterben<sup>H4191</sup>. 14 Mein Herr<sup>H113</sup> ziehe<sup>H5674</sup> doch<sup>H4994</sup> vor<sup>H6440</sup> seinem Knecht<sup>H5650</sup>  
hin<sup>H5674</sup>, und ich<sup>H589</sup> will hinterherziehen<sup>H5095</sup> nach meiner Gemächlichkeit<sup>H328</sup>, nach dem Gang<sup>H7272</sup> des Viehs<sup>H4399</sup>,  
das<sup>H834</sup> vor<sup>H6440</sup> mir ist, und nach dem Gang<sup>H7272</sup> der Kinder<sup>H3206</sup>, bis<sup>H5704</sup> <sup>H834</sup> ich zu<sup>H413</sup> meinem Herrn<sup>H113</sup> komme<sup>H935</sup>  
nach Seir<sup>H8165</sup>. 15 Und Esau<sup>H6215</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich will doch<sup>H4994</sup> von<sup>H4480</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> bei<sup>H5973</sup> dir zurücklassen<sup>H3322</sup>,  
das<sup>H834</sup> bei<sup>H5973</sup> mir ist. Und er sprach<sup>H559</sup>: Wozu<sup>H4100</sup> das<sup>H2088</sup>? Möchte ich Gnade<sup>H2580</sup> finden<sup>H4672</sup> in den Augen<sup>H5869</sup>  
meines Herrn<sup>H113</sup>! 16 Und Esau<sup>H6215</sup> kehrte<sup>H7725</sup> an demselben Tag<sup>H3117</sup> seines Weges zurück<sup>H7725</sup> nach Seir<sup>H8165</sup>.  
[?]<sup>H1931</sup> [?]<sup>H1870</sup>

17 Und Jakob<sup>H3290</sup> brach<sup>H5265</sup> auf<sup>H5265</sup> nach Sukkot<sup>H5523</sup> und baute<sup>H1129</sup> sich ein Haus<sup>H1004</sup>, und seinem Vieh<sup>H4735</sup>  
machte<sup>H6213</sup> er Hütten<sup>H5521</sup>; darum<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> gab<sup>H7121</sup> er dem Ort<sup>H4725</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Sukkot<sup>H55237</sup>. 18 Und Jakob<sup>H3290</sup>  
kam<sup>H935</sup> wohlbehalten<sup>H8004</sup> nach der Stadt<sup>H5892</sup> Sichem<sup>H7927</sup>, die<sup>H834</sup> im Land<sup>H776</sup> Kanaan<sup>H3667</sup> ist, als er aus<sup>H4480</sup>  
Paddan-Aram<sup>H6307</sup> kam<sup>H935</sup>, und lagerte<sup>H2583</sup> vor<sup>H6440</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>. 19 Und er kaufte<sup>H7069</sup> das Stück<sup>H2513</sup> Feld<sup>H7704</sup>,  
wo<sup>H834</sup> <sup>H8033</sup> er sein Zelt<sup>H168</sup> aufgeschlagen<sup>H5186</sup> hatte, von<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Söhne<sup>H1121</sup> Hemors<sup>H2544</sup>, des  
Vaters<sup>H1</sup> Sichems<sup>H7928</sup>, für 100<sup>H3967</sup> Kesita<sup>H7192</sup>. 20 Und er richtete<sup>H5324</sup> dort<sup>H8033</sup> einen Altar<sup>H4196</sup> auf<sup>H5324</sup> und  
nannte<sup>H7121</sup> ihn: Gott<sup>H4158</sup>, der<sup>H415</sup> Gott<sup>H415</sup> Israels<sup>H415</sup>.

## Fußnoten

1. O. denn darum habe ich usw.
2. Eig. meinen Segen, wie 1. Sam.25,27
3. O. hat mir Gnade erwiesen

4. W. er
5. O. neben
6. Eig. Kleinvieh
7. Hütten
8. El